



ARTS  
NATIONAL

*Candlelight*  
CONCERTS

THE ALDEBURGH CONNECTION

AT THE FORT GARRY HOTEL

## A ROBERT BURNS EVENING

Thursday, November 29, 8 p.m.  
Provencher Room at the Fort Garry Hotel  
Winnipeg, Manitoba

### THE ALDEBURGH CONNECTION

Theresa Lee Ryan, soprano  
Janet Stubbs, mezzo soprano  
James McLean, tenor  
Peter Barnes, baritone  
Bruce Ubukata, piano

Plus: Jack Glatzer, violin  
Mark Summers, cello

#### Prologue

My Love is like a red, red rose  
Dem roten Roslein, Op. 27 No. 2  
(The Red Rose) Traditional tune  
Robert Schumann

#### A Bonnie Lad

The ploughman, he's a bonny lad  
Jemand (Somebody), Op. 25 No. 4  
Bonny Lassie, will ye go? Trad., arr. Haydn  
Schumann  
Trad., arr. Haydn

#### A Rantin, Rovin Boy

I am my Mammy's ae baim  
Polly Stewart Trad., arr. Haydn  
Trad., Arr. Beethoven  
Comin' thro' the Rye Traditional tune  
The Discreet Hint Francis George Scott  
Liebhabers Standchen, Op. 34 No. 2  
(O Lassie, art thou sleeping yet?) Schumann  
Unter'm Fenster, Op. 34 No. 3  
(Wha is that at my bower door?) Schumann  
Behold my Love Trad., arr. Beethoven  
Duncan Gray Trad., arr. Beethoven



### Departed Joys

The Lea Rig	Trad., arr. Kenneth Elliot
Will ye go to the Indies, my Mary?	Traditional tune
Highland Mary	Traditional tune

### Slave to Naebody

Niemand (I hae a wife o' my ain), Op. 25 No. 22	Schumann
First when Maggie was my care	Trad., arr. Haydn
John Anderson, my Jo	Trad., arr. Haydn
Hochlanders Wiegenlied (Hee balou), Op. 25 No. 14	Schumann

## INTERMISSION

### English Tribute

Highland Balou	Benjamin Britten
Four Burns Songs: Afton Water Wee Willie Gray The Winter is Past My Hoggie	Britten

Ca' the Yowes	Trad., arr. Britten
---------------	---------------------

### Raging Fortune's Withering Blast

A Man's a Man for a' that	Traditional tune
The Lovely Lass of Inverness	Trad., arr. Beethoven
Die Hochlander - Witwe, Op. 25 No. 10 (O I am come to the Low Country)	Schumann
Hochlanders Abschied, Op. 25 No. 13 (My heart's in the Highlands)	Schumann

### Scottish Fame

Mary Morrison	Francis George Scott
Ay Waukin', O	Francis George Scott
Whistle an' I'll come to you	Trad., arr. Iain Hamilton
Ye Banks and Braes	Trad., arr. Claide Lidden

### Epilogue

The Gard'ner wi' his Paddle	Trad., arr. Haydn
Robin Adair	Trad., arr. Beethoven
Auld Lang Syne	Trad., arr. Beethoven



## THE ALDEBURGH CONNECTION

Most music lovers are familiar with the famed Aldeburgh Festival, a prestigious musical miracle founded many years ago in a small Suffolk village on the east coast of England, by composer Benjamin Britten and tenor Peter Pears. But not many are aware of the Canadian connection. And what is the connection? Simply this: all members of the group attended the Britten-Pears School for Advanced Musical Studies in Aldeburgh on scholarships from the Canadian Aldeburgh Foundation. (This evening's performers are also honors graduates from the University of Toronto's School of Music, except for our own Peter Barnes who is currently studying at the Opera Division there.)

### The Individuals:

**Theresa Lee Ryan** enhanced her musical studies by attending the Mozarteum in Salzburg, Austria, where she studied with soprano Rita Streich. Since her graduation from the U of T, two years ago, Miss Ryan's career has been filled with symphony, oratorio and opera engagements.

**Janet Stubbs** will be familiar to Winnipeg audiences for her appearances with the Manitoba Opera Association, and the CBC Winnipeg Orchestra. She has performed in diverse operatic roles with opera companies across Canada and in the United States. She is also very active in oratorio and concert performances.

**James McLean** also studied in the United States and Europe. He has performed in Stratford Festival productions, and in opera performances in Europe, as well as with major orchestras and opera companies across Canada. He frequently appears on CBC National radio and television.

**Peter Barnes** returns home to Winnipeg for this performance. A former member of the Winnipeg Boys' Choir and later the Bass Clef Chorus, both under the direction of Helga Anderson, Peter studied with Professor Herbert Belyea for many years and won the Rose Bowl award in the 1977 Manitoba Music Festival. In 1981 he was a national finalist in the Du Maurier "Search for Stars". He is a student of Bernard Diamant.

**Bruce Ubukata** has performed widely in Canada as recital accompanist, organist and harpsichordist. He has worked as accompanist at the Britten-Pears School in Aldeburgh and with Pierre Bernac at St. Jean de Luz, and accompanied vocal artists on tour in France. He has appeared many times on CBC radio and television.